

А. И. АЛЕКСЕЕВ

«ЛЕТОПИСЕЦ КАРИОНА ИСТОМИНА» И «ЛЕТОПИСЬ МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВА О НАРОЧИТЫХ ДЕЛАХ»

«Летописец» Кариона Истомина был введен в научный оборот архимандритом Леонидом (Кавелиным). Исследователь не успел осуществить публикацию «Летописца», но опубликовал ряд документов из этого памятника¹. Рукопись «Летописца» была описана Е. И. Соколовым². К изучению «Летописца» обращался С. Н. Браиловский³. Им, в частности, была отмечена связь автора «Летописца» с патриаршей канцелярией и высказано обоснованное предположение, что письма патриарха мог использовать лишь секретарь патриарха Карион Истомин⁴. С. Н. Долгов предпринял попытку отвести главные аргументы С. Н. Браиловского в пользу того, что автором «Летописца» являлся Карион Истомин, потому что не нашел в «Летописце» сообщения, на которое ссылался И. И. Голиков, а виршей из «Летописца» – в бумагах Кариона Истомина. Он также указал, что заметки Кариона Истомина о поездке Петра в Архангельск и аналогичное сообщение «Летописца» оказались независимыми друг от друга⁵. Далее мы вернемся к рассмотрению аргументов в пользу авторства Кариона Истомина относительно «Летописца».

На протяжении полувека рукопись «Летописца» пропала из поля зрения исследователей и возвращена в научный оборот С. Н. Азбелевым⁶.

¹ По тексту «Летописца» архимандрит Леонид (Кавелин) подготовил следующие публикации: 1) Переписка царя Петра с патриархом Адрианом // ЧОИДР. 1876. Кн. 4, отд. V. 238–243; 2) Переписка Петра Первого с патриархом Адрианом. 1697 г. (Из рукописного летописца) // Русский архив. 1878. Кн. 1. С. 5–9; 3) Чин поставления на царство царя и великого князя Алексея Михайловича. СПб., 1881. 39 с. (ЦДПИ. VII).

² Соколов Е. И. Библиотека императорского Общества истории и древностей Российских. М., 1905. Вып. 2. С. 221–224.

³ Браиловский С. Н. Один из пестрых XVII столетия. СПб., 1902. С. 324–326.

⁴ Там же. С. 325.

⁵ Долгов С. О. Разбор сочинения под девизом «И дым отечества нам сладок и приятен» // Отчет о XXXVII присуждении наград гр. Уварова. СПб., 1897. С. 256–257.

⁶ Азбелев С. Н. Летопись петровского времени, содержащая поэму Симеона Полоцкого // От «Слова о полку Игореве» до «Тихого Дона»: Сб. статей к 90-летию. К. Пиксанова. Л., 1969. С. 261–265.

Если архимандрит Леонид (Кавелин) относил рукопись «Летописца» к началу XVIII в., то А. С. Лавров по водяным знакам бумаги датировал рукопись концом 1740-х – 1750-х гг.⁷ Согласно выводу А. С. Лаврова, работа над частью «Летописца» велась в 1689–1696 гг., известия за 1680-е – 1702 гг. были внесены позднее⁸. А. С. Лавров констатировал, что «Летописец» нуждается в дальнейшем исследовании «и как исторический источник, и как литературное произведение». Он также очертил основные направления будущих исследований: «с одной стороны, сопоставление – “Летописца” со всем комплексом текстов, связанных с Карионом Истоминым, с другой – с летописной традицией конца XVII – XVIII вв.»⁹.

Наибольший вклад в изучение литературной деятельности Кариона Истомина был в последние годы внесен А. П. Богдановым¹⁰. Но при этом «Летописец Кариона Истомина» не стал предметом его специального исследования.

В фондах Отдела рукописей РНБ находится рукопись под названием «Летопись Московского государства о нарочитых делах»¹¹. Содержание рукописи вмещает изложение событий российской истории с 1590 по 1703 гг. Последняя запись – это известие о закладке Санкт-Петербурга. Рукопись впервые была описана К. Ф. Калайдовичем и П. М. Строевым¹². К ней неоднократно обращались исследователи. Начальная часть рукописи представляет собой «Новый летописец». В. Г. Вовина-Лебедева отнесла этот список к основной группе списков редакции В. М. Ундольского¹³. Содержание второй части рукописи подробно описано И. А. Жарковым¹⁴. По мнению этого исследователя, рукопись представляет собой результаты работ по исправлению Нового летописца в 1703 г. С мнением И. А. Жаркова не согласился А. В. Сиренов, который, впрочем, допустил следующее предположение: «При этом нельзя совершенно исключать возможность того, что описанная Жарковым рукопись имела какое-то отношение к работам на Печатном дворе в 1703 г. Правда, ее текст никак не соотносится

⁷ Лавров А. С. Летописец Кариона Истомина // ТОДРЛ. Т. СПб., 1992. С. 412.

⁸ Там же. С. 413.

⁹ Там же. С. 413.

¹⁰ Богданов А. П. Общерусское летописание конца XVII века. М., 2024. С. 629–634.

¹¹ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Книжный блок имеет размеры 15.5–18.5 см. Скорость одного почерка, заголовки и инициалы, частично орнаментированные, кинноварью. Переплет в сумку, тисненой кожи. Бумага с водяными знаками: «Герб семи провинций» с буквой «J»; «Голова шута», что позволяет датировать рукопись 1689–1697 гг. (Клепиков С. А. Филиграния и штемпели. М., 1959. № 1145 (1696 г.); Гераклитов А. А. Филиграния XVII в. М., 1963. № 1386 (1689 г.), 1306 (1660 г.)).

¹² Калайдович К. Ф., Строев П. М. Обстоятельное описание славяно-русских рукописей. М., 1825. Отд. 2. № 400.

¹³ Вовина-Лебедева В. Г. Новый летописец: история текста. СПб., 2004. С. 69.

¹⁴ Жарков И. А. Три продолжения «Нового летописца» // Летописи и хроники. 1980. В. Н. Татищев и изучение русского летописания. М., 1981. С. 194–196.

с рассматриваемым в настоящей статье материалом. Возможно, в будущем, с привлечением новых данных, эту связь удастся установить»¹⁵.

Результаты сравнения рукописей «Летописца Кариона Истомина» с «Летописью Московского государства» позволяют прийти к выводу, что между рукописями немало общих материалов. Прежде всего, в составе обеих читается текст «Нового летописца»¹⁶. Далее, в обеих рукописях помещены записи о событиях царствования Михаила Федоровича. При этом более пространный рассказ о Смоленском походе и казни боярина М. Б. Шеина и окольного А. Измайлова в составе рукописи из фондов РНБ представляет собой «Летописец о походе боярина М. Б. Шеина под Смоленск в 1632–1634 гг.»¹⁷. Записи о смерти патриарха Филарета, о возвращении из Польши князя Алексея Михайловича Львова с телом царя Василия Шуйского в «Летописи Московского государства» идентичны с теми, которые читаются в «Летописце выбором»¹⁸. В Летописце Кариона Истомина известие о смерти царя Михаила Федоровича более пространно¹⁹.

В обеих рукописях помещены вирши Симеона Полоцкого на рождение царевича Петра Алексеевича²⁰. Текст этих виршей публиковался ранее по другим, более поздним спискам²¹. По мнению Л. Н. Майкова, вирши были прочитаны на день крещения царевича Петра 29 июня 1672 г.²² В «Летописи Московского государства» после стихотворных строк помещена запись латинскими буквами: «*Amin semu napisanu*»²³.

В Летописце Кариона Истомина помещены тексты, которые отсутствуют в «Летописи Московского государства». Это Чин венчания на царство Алексея Михайловича, а также стихи Симеона Полоцкого на смерть царя Алексея Михайловича в 81 главе²⁴.

¹⁵ Сиренов А. В. Степенная книга и русская историческая мысль XVI – XVIII вв. М.; СПб, 2010. С. 347. Прим. 42.

¹⁶ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 1–132; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 82–168 об.

¹⁷ Богданов А. П. Общерусское летописание конца XVII в. М., 2024. С. 726.

¹⁸ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 132 об.–133. Ср.: «Летописец выбором»: Богданов А. П. Общерусское летописание С. 735.

¹⁹ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 170–172.

²⁰ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 143 об.–145; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 199 об.–200 об.

²¹ В сравниваемых рукописях по 48 строк. Впервые опубликовано по неизвестному списку: Краткое описание блаженных дел великого государя, императора Петра Великого, самодержца всероссийского, собранное чрез недостойный труд последнего раба Петра Крекшина, дворянина Великого Новгорода // Записки русских людей. События времен Петра Великого. СПб., 1841. С. 12 (в сокращенном варианте – 31 строка). Другие публикации: Леонид, архимандрит. К биографии Симеона Полоцкого // Древняя и Новая Россия. Т. 1. СПб., 1876. № 4. С. 398; Голубев И. Ф. Забытые вирши Симеона Полоцкого // ТОДРЛ. Т. 24. Л., 1969. С. 258–259 (Опубликовано по списку Гос. Архива Тверской области. № 1752).

²² Майков Л. Н. Очерки из истории русской литературы XVII–XVIII столетий. СПб., 1889. С. 40.

²³ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 145.

²⁴ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 204–226.

В Летописце Кариона Истомина говорится о том, что после смерти царя Федора Алексеевича царем стал Петр Алексеевич, «А мая в 26 день московского выборнова Иванова полку Жданова солдат и стрелецких приказов пехоты по многому челобитью принял скипетр правления Московского царствия великий государь царь и великий князь Иоанн Алексеевич всея Великия и Малыя и Белья России самодержец, и их же государское именование в титулах писали им великим государем вопче»²⁵. В рукописи из РНБ говорится, что сразу после смерти царя Федора Алексеевича на царство были венчаны два царя Иоанн Алексеевич и Петр Алексеевич²⁶.

Существенное отличие между «Летописцами» обнаруживается в рассказе о стрелецком бунте 1682 г. Если в рукописи РНБ помещен текст царской грамоты в московские слободы с приложением «Изветного письма» на князей Хованских²⁷, то в соответствующем месте Летописца Кариона Истомина помещено «Сказание о бывшей на Москве смуте в 190 году переведено из немецкого языка из книги Авелиевых избранных повестей», которое является переводом донесения датского резидента Бутенанта фон Розенбуша²⁸.

В обеих рукописях одинаково передаются титулы царей Иоанна и Петра Алексеевичей и правительницы Софьи Алексеевны. В «Летописце Кариона Истомина» читаем: «А потом писалися в титулах во всех и в указах тако: великие государи цари и великие князи Иоанн Алексеевич, Петр Алексеевич всея Великая и Малыя и Белья России самодержцы и великая государыня благоверная царевна и великая княжна Софья Алексеевна»²⁹. Анонимный автор рукописи из фондов РНБ указывал: «И со 190 по 198 год с великими государи цари и великими князи Иоанном Алексеевичем Петром Алексеевичем всея Великая и Малыя и Белья России самодержцем в правительстве Московского государства вкупе была сестра их великих государей великая государыня царевна и великая княжна Софья Алексеевна»³⁰.

Название титула князя Василия Васильевича Голицына в Летописце Кариона Истомина передано с подробным объяснением: «Во всяком государственном правлении генеральном и всенародном под великих госу-

²⁵ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 229.

²⁶ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 146.

²⁷ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 147 об.–149. Ранее текст грамоты и «Изветного письма» был известен в составе пространной редакции «Записок» И. А. Желябужского (Записки Желябужского с 1682 по 2 июля 1709. СПб., 1840. С. 10–13; Дневные записки И. А. Желябужского (время Федора Алексеевича и Петра Великого). С предисловием и примечаниями Д. И. Языкова // Русский архив. 1910. Кн. 3. № 9. С. 11–12). Текст «Изветного письма» находился также в составе «Созерцания краткого» Сильвестра Медведева (Подробнее см.: *Лавров А. С.* Регентство царевны Софьи Алексеевны. М., 1999. С. 24–32).

²⁸ РГБ. Ф. 205 (Собр. ОИДР). № 419. Л. 229 об.–237.

²⁹ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 237.

³⁰ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 149 об.

дарей указом оправлял и за главного и первого министра был и писался титулом сим «государственные большия печати и государственных великих и посольских дел оберегатель ближний боярин и дворовый воевода и наместник Новгородский» князь Василий Васильевич Голицын, и писали так все со 191 года по 198 год»³¹. В «Летописи Московского государства» титул В.В. Голицына приводится в известии о Крымских походах: «царственные большие печати и государственных великих посольских дел оберегатель ближний боярин и новгородский наместник князь Василий Васильевич Голицын»³².

В рукописи из фондов РНБ известия о Вечном мире с Польшей, о Крымских походах 1687 и 1689 гг., о деле Шакловитого, о маневрах под Кожуховым описаны пространно³³. В «Летописце Кариона Истомина» о тех же событиях повествуется кратко³⁴.

В обеих рукописях значительно внимание уделено Азовским походам 1695 и 1696 гг., но повествование о них значительно отличается. В «Летописце Кариона Истомина» помещено известие о взятии Азова донскими казаками «подкопом» в 1637 году³⁵. В сообщении о взятии города турецкими войсками в 1642 году приводятся совершенно фантастические цифры о численности осаждавшей город турецкой армии, которая якобы насчитывала 300000 человек³⁶. Этот краткий рассказ можно рассматривать как своего рода пролог к последующему повествованию об Азовских походах.

Рассказ о Первом Азовском походе значительно подробнее в «Летописи Московского государства». Он начинается с описания выхода русских полков из Москвы и заканчивается известиями о тяжелом отступлении русской армии через степи к Москве и о бедственной зимовке отряда Якима Ржевского в Сергиевском городке под Азовом³⁷. Лишь отчасти этот рассказ совпадает с опубликованным Н.И. Новиковым в Древней Российской Вифлиофике³⁸.

В «Летописце Кариона Истомина» основное содержание рассказа сводится к сообщению из-под Азова о взятии каланчей 14–16 июля,

³¹ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 237.

³² РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 153–153 об.

³³ ОСРК. Q. IV. 142. Л. 150–153; 153–154 об.; Л. 154 об.–161 об.; Л. 162 об.–163 об.

³⁴ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 237; 237–237 об.; 238 об.; Л. 239.

³⁵ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 169 об.

³⁶ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 169 об. В редакциях «Повести о взятии Азова» общая численность войск турецкого султана называлась от 250 до 257 тысяч (Орлов А.С. Исторические и поэтические повести об Азове (взятие 1637 г. и осадное сиденье 1641 г.). Тексты. М., 1906. С. 86, 90, 130, 174, 185.

³⁷ ОСРК. Q. IV. 142. Л. 163 об.–168 об.

³⁸ См.: Древняя Российская Вифлиофика. Ч. 16 (2-е издание). М., 1791. С. 251–252. Публикация Н.И. Новикова осуществлена по рукописи: РНБ. Собрание М.П. Погодина. № 1609. Л. 250–277.

и об оставлении гарнизона в Сергиевском городке³⁹. Отметим, что рассказ об изменнике Якушке, перебежавшем к туркам, содержится только в рукописи РНБ. Именно измена Якушки выставлена одной из причин неудач первого похода под Азов⁴⁰.

После известия о смерти царя Иоанна Алексеевича в обеих рукописях помещено стихотворение Кариона Истомина на его смерть⁴¹. Авторство Кариона Истомина в отношении этих стихов обосновано С. Н. Браиловским⁴².

Сюжет о Втором Азовском походе в «Летописи Московского государства» составляет целостное повествование⁴³. В «Летописце Кариона Истомина» рассказ о взятии Азова составлен из 6 посланий, полученных в Москве по почте и двум дополнительным ведомостям⁴⁴. Между обоими рассказами есть небольшие совпадающие фрагменты, восходящие к общим источникам – письмам из-под Азова в Москву.

А. П. Богданов полагает, что на основании писем из-под Азова секретарь патриарха Адриана Карион Истомин составил «Сказание о взятии Азова», которое не позднее начала XVIII в. было переработано в «Повесть о взятии Азова»⁴⁵.

Рассказ о взятии Азова в текстах «Сказания о взятии Азова», «Летописца Кариона Истомина» и «Повести о взятии Азова» содержит важные совпадающие подробности о главных эпизодах последнего штурма и капитуляции крепости. Во-первых, это решающая роль гетманских казаков, которые при малой поддержке донских казаков взяли крепостной вал, вопреки приказу главнокомандующего А. С. Шеина, и прислали есаула-сеунщика к командору, т. е. к царю Петру Алексеевичу⁴⁶. Далее это рассказ о том, как турки стреляли по казакам из пушек ефимками, а из мушкетов сечеными ефимками⁴⁷. В третьих, это рассказ о капитуляции гарнизона крепости под письменные гарантии воеводы А. С. Шеина и выдача изменника Якушки⁴⁸. Наконец, это рассказ о том, что турки живьем закапывали в землю русских пленных⁴⁹. В целом рассказ «об азовском взятии» в составе «Летописца Кариона Истомина» ближе к тек-

³⁹ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 239 об.–240.

⁴⁰ ОСПК. Q. IV. 142. Л. 166 об.–167 об.

⁴¹ ОСПК. Q. IV. 142. Л. 172–172 об.; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 240.

⁴² Браиловский С. Н. Один из пестрых XVII столетия: [Карион Истомин]: Историко-литературное исследование в 2 ч. с прил. СПб., 1902. [4], XXXVIII. С. 325.

⁴³ ОСПК. Q. IV. 142. Л. 173–184.

⁴⁴ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 240 об.–248.

⁴⁵ Богданов А. П. Общерусское летописание С. 632. Повесть о взятии Азова не опубликована. См. списки: РНБ. Q. XVII. 46. Л. 26 об.–33 об.; РНБ. F. XVII. 10. Л. 18–22 об.

⁴⁶ ДРВ. С. 271–272; РНБ. Собрание М. П. Погодина № 1609. Л. 268–269; РНБ. ОСПК. Q. XVII. 46. Л. 29 об.–30; РНБ. ОСПК. F. XVII. 10. Л. 20–20 об.; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 245 об.–246.

⁴⁷ ДРВ. С. 272.

⁴⁸ ДРВ. С. 273–274.

⁴⁹ ДРВ. С. 274.

сту «Сказания о взятии города Азова»⁵⁰. Все эти детали в «Летописи Московского государства» отсутствуют, как и в официальной отписке главного воеводы Большого полка А. С. Шеина, в которой гетманским казакам в последнем штурме не отводится решающей роли⁵¹. Можно предположить, что повествование в «Летописи Московского государства» об осаде и взятии Азова составлено вскоре после взятия Азова, поскольку в него не вошли подробности о взятии города, содержащиеся в дополнительных ведомостях.

Рассказ о триумфальном входе войск в Москву гораздо более подробен в «Летописи Московского государства»⁵². Можно предположить, что автор был свидетелем описываемых событий, поскольку его повествование содержит существенные отличия от официальных описаний триумфального шествия⁵³. Судя по обилию деталей, которые сообщает автор об украшении триумфальных врат и об этапах прохождения войск, автор вполне мог быть очевидцем описываемых событий. В «Летописце Кариона Истомина» содержится лишь краткий пересказ⁵⁴.

Рассказ о следствии по делу заговорщиков Ивана Цыклера, Алексея Соковнина и Федора Пушкина также гораздо более пространно изложен в «Летописи Московского государства»,⁵⁵ при этом он обнаруживает близость с текстом в публикации Ф. О. Туманского⁵⁶. В Летописце Кариона Истомина изложение краткое⁵⁷.

Рассказ о Великом посольстве в обеих рукописях совпадает. При этом в них читаются также поздравительные вирши, поднесенные великим послам в Митаве⁵⁸. В рукописи из фондов РНБ стихотворение озаглавлено

⁵⁰ ДРВ. С. 251–252; С. 261–264; С. 265, 266, 269, 271–274, 275–277; Базарова Т. А. «Пришла почта ис-под Азова»: письма участников Азовских походов (1695 и 1696) в Научно-историческом архиве СПб ИИ РАН [Электронный ресурс] // История военного дела: исследования и источники. 2019. Специальный выпуск X. Азовские походы 1695 и 1696 гг. Ч. 1. С. 11, 14, 15–16. <http://www.milhist.info/2019/07/18/bazarova>.

⁵¹ Лившиц Г. М. Из истории Азовского похода 1696 г. // Исторический архив. 1959. № 2. С. 157–163; Поход боярина и большого полку воеводы А. С. Шеина к Азову. Изд. В. Рубан. СПб., 1773. С. 122.

⁵² ОСРК. Q. IV. 142. Л. 184–188.

⁵³ Туманский Ф. О. Собрание разных записок и сочинений, служащих к доставлению полного сведения о жизни и деяниях государя императора Петра Великого. Ч. 5. СПб., 1787. С. 40–44. Наиболее подробная роспись триумфального шествия содержится в официальном отчете: Поход боярина и большого полку воеводы А. С. Шеина к Азову. Изд. В. Рубан. СПб., 1773. С. 179–205.

⁵⁴ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 248.

⁵⁵ ОСРК. Q. IV. 142. Л. 189–193 об.

⁵⁶ Туманский Ф. О. Собрание разных записок и сочинений, служащих к доставлению полного сведения о жизни и деяниях государя императора Петра Великого. Ч. 5. СПб., 1787. С. 45–48.

⁵⁷ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 249–250 об.

⁵⁸ ОСРК. Q. IV. 142. Л. 193–194; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 250–251.

«Список с печатного листа, каков царского величества послам поднесен в Митаве граде князя Курляндского»⁵⁹.

В обеих рукописях далее помещен памфлет, переведенный с немецкого, в котором пародируется указ турецкого султана, якобы изданный после разгрома турецкого войска армией австрийского императора⁶⁰. Текст представляет собой вымышленный «Указ турецкого султана» о проведении траурных церемоний в связи с поражением турецкого войска. Памфлетист ставил перед собою двоякую цель: показать, что турки подавлены военным поражением, а также продемонстрировать их жестокость»⁶¹. По мнению С.М. Шамина русский перевод немецкого памфлета появился в 1697 г. Он отмечает, что «пока не удалось установить связи между приказными документами и текстами из рукописных сборников»⁶². Показательно, что Карион Истомина и составитель «Летописи Московского государства» поместили именно этот памфлет, переведенный на русский язык в 1697 г., а не переписку турецкого султана Магомета с цесарем Леопольдом, которая была включена в комплекс документов о взятии Азова и составлена в лагере под Азовым⁶³.

Рассказ о бунте четырех стрелецких полков в 1698 г. более подробно изложен в рукописи из РНБ⁶⁴, в частности там сообщается, что письмо царевны Софьи в стрелецкие полки доставил стрелец Васка Тума. Рассказ в составе «Летописца Кариона Истомина» более краток, но содержит оригинальные детали⁶⁵. В частности там указываются вельможи, которые принимали активное участие в стрелецком розыске: «В Преображенском при том розыске изволил быть своею персоною ево царское величество, а при нем ближние стольники князь Федор Юрьевич Ромодановской, Иван Иванович Бутурлин, бояре Алексей Семенович Шеин, князь Борис Алексеевич Голицын, князь Иван Борисович Троекуров, князь Михайло Алегукович Черкасской, Тихон Никитич Стрешнев, окольничий Семен

⁵⁹ Сочинение и его переводы исследованы в работе: Кузнецова О.А., Ченцова В.Г., Шамин С.М. Русские переводы элогиума Христиана Борнманна: Великое посольство Петра I и литература // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2016. № 2. С. 111–125. Книжный вариант русского перевода сочинения выявил Д.К. Уо: Уо Д.К. История одной книги. Вятка и «не-современность» в русской культуре петровского времени. СПб., 2003. С. 271. Текст стихов в рукописи ближе всего к третьему варианту: Кузнецова О.А., Ченцова В.Г., Шамин С.М. Русские переводы. С. 124–125.

⁶⁰ ОСРК. Q. IV. 142. Л. 194 об.–196 об.; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 252 об.–253 об.

⁶¹ Шамин С.М. Иностранные «памфлеты» и «курьезы» в России XVI – начала XVIII столетия. М., 2020. С. 155.

⁶² Там же. С. 156.

⁶³ Базарова Т.А. «Пришла почта ис-под Азова». С. 11–12; 12–13; Шамин С.М. Иностранные «памфлеты» и «курьезы». С. 153.

⁶⁴ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 197–201.

⁶⁵ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 253 об.–255 об.

Иванович Языков, Иван Иванович Головин, князь Юрья Федорович Щербатов и разыскивано на 10 застенках»⁶⁶.

Еще одним общим для двух летописцев текстом является отчет о миссии Емельяна Украинцева в Константинополе, где описывается ход длительных переговоров о заключении мира с Османской Портой⁶⁷. В дополнении к этому в Летописце Кариона Истомина помещен текст мирного договора с Турцией⁶⁸.

Далее в обоих рукописях помещен рассказ о начале войны со Швецией⁶⁹. При этом рассказ в «Летописи Московского государства» основывается, вероятно, на слухах, распространившихся в Москве под впечатлением Нарвской конфузии. Явно по аналогии с немцем Якушкой, изображенным главным виновником неудачи первого Азовского похода, виновником поражения под Нарвой назван природный швед капитан Преображенского полка Ивашко Гумер, перебежавший в Нарву. «В то ж время в Преображенском полку солдацкого строю был капитан иноземец некрещеной немчин Ивашко Гумерт, зело от него великого государя пожалован, и паче своей братии был взыскан. И он, вор, изменник Ивашко, покиня в Московском государстве жену и детей, и двор каменным строением, и прочие пожитки, ему великому государю изменил, ушел из полков в Ругодев, и в осаде немцов укрепил, и, зговоря с немцами, ратных его царского величества обманом прельстил, что будто учинится со шведами мир. Ратные ево государевы на то положишася, они ж окаянные, видя к себе прибылую шведскую силу, а ратных государевых людей в оплошке, вышед от города отбили, и в полон многих побрали, и порубили, а иных ис полону, ограбя, отпускали, и артиллерию всю и абоз взяли»⁷⁰. Рассказ в Летописце Кариона Истомина содержит указание, которое, по-видимому, было внесено позднейшим редактором: «С того 1700 году с августа 26 числа оная шведская началась война, и исходила даже до 1722 года и того через 21 год. Ис под Нарвы ево царское величество и все войско пришли в Москву и в Новгород и в Псков в ноябре месяце того ж году»⁷¹.

В заключительной части летописцев следует отметить еще одно совпадающее известие о походе фельдмаршала Б.П. Шереметева в Лифляндию⁷².

Совпадение части «Летописца» Кариона Истомина с «Летописью Московского государства» нуждается в объяснении. Анализируя подборку статей за 1695–1698 гг. в составе Забелинского свода под руководством

⁶⁶ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 255.

⁶⁷ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 202 об.–221 об.; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 257–267 об.

⁶⁸ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 267 об.–273.

⁶⁹ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 222 об.–223; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 273–275.

⁷⁰ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 222 об.–223.

⁷¹ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 275.

⁷² РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 223 об.–224; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 275.

Игнатия Римского-Корсакова, А. П. Богданов заметил: «в целом приведенный в рукописи материал не был доступен обычным, не имеющим особых личных связей книжникам даже в Москве»⁷³. Он связывал тексты о взятии Азова, статьи о казни «воров, изменников и крестопреступников» А. Соковнина, И. Цыклера, В. Филинова и Ф. Рожина, П. Лукьянова, выборку грамот, присланных в Москву из Великого посольства с деятельностью личного секретаря патриарха Кариона Истомина⁷⁴.

Связь «Летописца Кариона Истомина» с патриаршей канцелярией считается установленным фактом, не опровергается и то, что автор являлся духовным лицом⁷⁵. Архимандрит Леонид (Кавелин) отмечал также, что автор был сторонником царя Иоанна Алексеевича и партии Милославских, а также поклонником творчества Симеона Полоцкого. Но все эти наблюдения с полным основанием могут быть распространены и на автора «Летописи Московского государства».

Авторы обеих летописцев были тесно связаны с патриаршей канцелярией. Об этом свидетельствует их внимание к событиям церковной истории. В обоих летописцах тщательно фиксируются такие детали как смерти архиереев, даты замещения владычных кафедр. В обоих летописцах помещены «Лестницы духовных властей», где обозначен иерархический порядок архиерейских кафедр и монастырей⁷⁶. В «Летописи Московского государства» заметно внимание к событиям, относящимся к церковным делам конца XVII в., о которых мог быть осведомлен только очень близкий к руководству российской церкви человек. Например, под 1701 годом помещено следующее известие: «Того ж 701 году по указу великого государя и межпатриаршества по указу священных митрополитов, архиепископов, и епископов, и всего освященного собору учинена в московском государстве новая митрополия: в новопросвещенный град Азов переведен Лаодикийский митрополит Парфений, который из греческих Палестин приехал и жил на Москве многое время, и бысть преосвященный митрополит Азовский и Донской, степенью под Смоленской епархией»⁷⁷. Напротив этого известия помещена приписка: «И того ж году вышеписанному митрополиту от той епархии отказано».

Детальная осведомленность в деталях видна и в известии о грандиозном пожаре в Кремле под 19 июня 1701 г. «Того ж году июня в 19 числе волею Божиею, грех ради наших, учинился в Кремле городе пожар велий. И кровли на каменных зданиях, и на церквах, и в чертогах цар-

⁷³ Богданов А. П. Общерусское летописание. С. 629.

⁷⁴ Там же. С. 629.

⁷⁵ Браиловский С. Н. Один из пестрых XVII столетия. С. 325; Лавров А. С. Летописец Кариона Истомина. С. 411, 413; Богданов А. П., Белов Н. В. Хронограф Русский III редакции из 182 глав. Часть I. Хронограф патриаршего скриптория 1680-х гг. // Словесность и история. 2021. № 3. С. 57.

⁷⁶ ОСПК. Q. IV. 142. Л. 224–225; РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 200 об.–203.

⁷⁷ ОСПК. Q. IV. 142. Л. 224.

ских, и во всяких полатных зданиях все погорело, без остатку. Так же и на Ивановской колокольне колокола великие и малые все погорели и разлились. Первой большой именуемый Успенской, весу в нем было 8 тысяч пудов, второй средний колокол, именуемый Воскресной, весу в нем 2450 пуд и 30 фунтов. Только в целости погоре связи упали 2 колокола, а полиелейной, что слывет Реут, весу в нем 1200 пуд, а в повседневном весу 998 пуд 30 фунтов. Ныне два колокола полиелейной и повседневной подняли и подвязали, а вместо тех двух больших велено вылить вновь»⁷⁸.

Присущие обоим летописцам особенности позволяют заключить о том, что их авторы были тесно связаны с патриаршей канцелярией, обладали уникальными возможностями получать информацию из Посольского приказа, а также корреспонденцию из армии, из Преображенской канцелярии, из царского окружения.

Наблюдения над некоторыми записями, сделанными на полях в «Летописи о Московских делах», позволяют уточнить и время работы автора над этим списком. Рассказ о взятии Б.П. Шереметевым и гетманом Мазепой Казикермена и других турецких городов по Днепру дополнен припиской на левом поле об успешном отражении турецкой попытки отбить эти города, предпринятой в следующем 1696 году. Эта приписка снабжена знаком вставки и представляет собой следующий текст: «И 204 году приход был турецким людям под вышеписанные завоеванные города под Тавань и приступ чинили шанцом и на городовую стену было взошли и милостью Божиею его царского величества ратные люди в том завоеванном городе Таване крепко сядяху, города взять не давали, из пушек дробью и из мелкого ружья с городской стены их бусурманов збили и, вышед за город, несколько тысяч побили, а достальные бусурмане турки со срамом побегоша прочь»⁷⁹. Следовательно, основным почерком был написан рассказ о событиях 1695 г., а приписка сделана уже в следующем 1696 г.

На основании этого и других наблюдений следует сделать вывод о том, что автор работал над текстом «Летописи о Московских делах» в период с 1689 по 1703 год, что полностью совпадает с выводом А.С. Лаврова, датировавшего тем же периодом создание «Летописца Кариона Истомина»: «Таким образом, работа над частью «Летописца» (до рассказа о событиях с 1682 г.) относится к 1689–1696 гг. Позже были внесены сообщения за 1680-е – 1702 г.; на последней дате «Летописец» обрывается»⁸⁰.

Вполне закономерно возникает вопрос о том, кто мог являться составителем «Летописи о Московских делах». Как нам представляется, на этот вопрос вполне можно попытаться ответить.

⁷⁸ ОСРК. Q. IV. 142. Л. 225.

⁷⁹ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 171 об.

⁸⁰ Лавров А.С. Летописец Кариона Истомина. С. 413.

В соответствующем месте сочинения И.И. Голикова, где повествуется о военных успехах войск Алексея Михайловича в ходе российско-польской войны, говорится, что «Монарх отослал многие тысячи пленных шляхтичей, военных людей и крестьян в Россию, которыми по его повелению и населены многие пустые земли внутри России, а паче по рекам Каме и Волге»⁸¹. В примечании под звездочкой помещена сноска: «Летопись монаха Истомина». В тексте «Летописца Кариона Истомина», в котором также повествуется о событиях российско-польской войны, сообщается: «и в коруне польской многие места Господь Бог поручил, а не покаяющихся и противящихся всех огнем и мечем потребил, и в плен взято многие тысячи человек»⁸². Это известие совпадает не полностью, и в качестве доказательства в пользу авторства Кариона Истомина его использовать нельзя.

Сопоставление известия о походе царя Петра I в Архангельск в сборнике, принадлежавшем Кариону Истоминому, с записью в «Летописце Кариона Истомина» обнаруживает, что они повествуют о разных событиях: в сборнике речь идет о походе царя с войсками летом 1702 г.⁸³, а в «Летописце» о походах 1693 и 1694 гг.⁸⁴ Но зато известие о походе царя к Архангельску в 1702 г. из сборника Кариона Истомина совпадает с тем, которое читается в «Летописи Московского государства»⁸⁵.

Еще более показательным оказывается сопоставление заметок из сборников Кариона Истомина с известием «Летописи Московского государства» о событиях Первого похода под Азов. Из многих жертв измены Якушки летописец по именам называет только двоих: «И многие государевым ратным людям изменник Якушка чинил шкоты, что множество на приступах побито, и знатных ево государя комнатных людей, боярских детей князя Федора Ивановича Троекурова, Борисовича Юшкова, и иных множество побито»⁸⁶. В двух сборниках из Чудовского собрания, написанных Карионом Истоминым, помещены подробные заметки о смерти под Азовом боярина Федора Ивановича Троекурова⁸⁷ и окольничего Тимофея Борисовича Юшкова⁸⁸. Отмеченные факты определенно указывают на то, что автором «Летописи Московского государства» являлся Карион Истомин.

⁸¹ Голиков И.И. Дополнения к деяниям Петра Великого. Т. 3. М., 1790. С. 46.

⁸² РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 190 об.

⁸³ Браиловский С.Н. Один из пестрых XVII столетия. С. 203.

⁸⁴ РГБ. Ф. 205. № 419. Л. 239.

⁸⁵ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 244.

⁸⁶ РНБ. ОСРК. Q. IV. 142. Л. 167–167 об.

⁸⁷ Стихотворная эпитафия Кариона Истомина на смерть боярина Ф.И. Троекурова и заметка о его смерти находятся в сборнике ГИМ. Чудовское собрание. № 100/302. Л. 51 (Браиловский С.Н. Один из пестрых XVII столетия. С. 196, 198–199).

⁸⁸ Заметка о смерти окольничего Т.Б. Юшкова в сборнике ГИМ. Чудовское собрание. 90/301. Л. 419, а стихотворная эпитафия Кариона Истомина на его смерть — сборнике ГИМ. Чудовское собрание. № 100/302. Л. 50 (Браиловский С.Н. Один из пестрых XVII столетия. С. 196, 198–199).

Известно, что он «оказывал услуги светским людям писанием эпитафий или, употребляя его выражение, стихами «на гроб»⁸⁹. При этом он писал подобные эпитафии на заказ, получив от родных и близких подробные известия о смерти того или иного знатного человека.

Своей карьерой Карион Истомин был во многом обязан старцу Сильвестру Медведеву, к которому впоследствии он встал во вполне враждебные отношения⁹⁰. Сильвестр Медведев в «Летописи о Московских делах» упоминается как один из главных советников Ф. Л. Шакловитого⁹¹.

Таким образом, вполне правомерным является отождествление составителя «Летописи о Московских делах» с известным писателем и поэтом, секретарем патриархов Иоакима и Адриана Карионом Истоминным.

Сравнение известных автографов Кариона Истомина с почерком рукописи РНБ не позволяет однозначно утверждать, что эта рукопись написана его почерком. Ж. Н. Иванова показала, что Истомин одновременно пользовался тремя почерками – скорописью, «круглящимся полууставом» и «полууставом со старопечатной основой». Примечательно, что последний почерк, подражающий старопечатному шрифту, «почти не имеет индивидуальных особенностей». Исследовательница связывает эту «многопочерковость» с деятельностью Кариона Истомина как справщика Печатного двора⁹².

Почерк, которым написана «Летопись Московского государства о нарочитых делах», обнаруживает некоторое сходство с почерком, которым написано «Сказание о взятии Азова». Черты сходства обнаруживаются в написании ряда букв и общей манере письма. При этом писец «Летописи» помещает в среднем 20 строк на странице, а писец «Сказания» – 18 строк. Сравнение обеих рукописей с беловыми автографами Кариона Истомина по рукописи РГБ. Ф. 299. Собрание Тихонравова. № 634 не позволяет сделать однозначный вывод о тождестве этих почерков.

Теперь, когда получены серьезные доказательства в пользу авторства Кариона Истомина в отношении «Летописи о Московских делах», возникает вопрос относительно авторства «Летописца». Являлся ли Истомин автором обоих памятников? Почему и каким образом почти одновременно он вел работу над двумя «Летописцами»? С учетом того, что традиционно приписываемый авторству Кариона Истомина «Летописец» дошел до нас в списке 1750-х годов, необходимо решить также вопросы о том, какой вид он имел к началу XVIII в., какие изменения были сделаны последующими редакторами и др.

⁸⁹ Браиловский С. Н. Один из пестрых XVII столетия. С. 78.

⁹⁰ Там же. С. 94.

⁹¹ РНБ. ОСПК. Q. IV. 142. Л. 155.

⁹² Иванова Ж. Н. Автографы Кариона Истомина в списках первого русского иллюстрированного букваря // Вопросы славяно-русской палеографии, кодикологии, эпиграфики, Москва, Исторический Музей, 1987. С. 41–45.

В настоящее время текст «Летописи Московского государства о нарочитых делах» готовится к печати. Надеюсь, дальнейшее изучение творчества Кариона Истомина, с одной стороны, и исследования летописания конца XVII в., с другой, позволит нам получить ответы на эти и многие другие вопросы.

РЕЗЮМЕ

Уже более 150 лет исследователям известен текст «Летописца», который архимандрит Леонид (Кавелин) атрибутировал секретарю патриархов Иоакима и Адриана и типографскому справщику Кариону Истомину. Сравнение этого «Летописчика» с «Летописью Московского государства о нарочитых делах» по рукописи из фондов ОР РНБ ОСПК. Q. IV. 142 позволило обнаружить, что между этими текстами есть довольно много совпадений. В обеих рукописях помещен текст «Нового летописца», стихи Симеона Полоцкого, написанные на рождение царевича Петра Алексеевича, а также стихи Кариона Истомина на смерть царя Иоанна Алексеевича. Как было установлено А.П. Богдановым, происхождение общей подборки текстов в ряде летописцев, а именно: текстов о взятии Азова, статьи о казни «воров, изменников и крестопреступников» А. Соковнина, И. Цыклера, Ф. Пушкина, В. Филинова и Ф. Рожина, П. Лукьянова, выборку грамот, присланных в Москву из Великого посольства, – следует связывать с деятельностью личного секретаря патриарха Кариона Истомина. В тексте «Летописи Московского государства о нарочитых делах» удалось выявить следы, указывающие на авторство Кариона Истомина в повествовании о Первом Азовском походе. В то же время авторство Кариона Истомина в отношении известного «Летописца» становится совершенно неочевидно. Оба памятника являются ценнейшими источниками по истории России конца XVII – начала XVIII вв. и нуждаются в дальнейшем изучении.

SUMMARY

For more than 150 years, researchers have known the text of the “Chronicler,” which Archimandrite Leonid (Kavelin) attributed to the secretary of Patriarchs Joachim and Adrian and the typographer Karyon Istomin. A comparison of this “Chronicler” with the “Chronicle of the Moscow State on Notable Events” based on a manuscript from the National Library of Russia, Ms. Q. IV. 142, has revealed numerous similarities between these texts. Both manuscripts contain the text of the “New Chronicler,” Simeon Polotsky’s poems written on the birth of Tsarevich Peter Alekseevich (Peter I), and Karyon Istomin’s poems on the death of Tsar Ivan Alekseevich, his brother. As A. P. Bogdanov has established, these texts are part of a larger collection of chronicles, including the texts on the capture of Azov, the execution of “thieves, traitors, and crucifiers” A. Sokovnin, I. Tsikler, F. Pushkin, V. Filinov, and F. Lukianov, the selection of letters sent to Moscow from the Great Embassy should be associated with the activities

of Patriarch Karyon Istomin's personal secretary. In the text of the «Chronicle of the Moscow State on Notable Events», traces have been found that indicate the authorship of Karyon Istomin in the narrative of the First Azov Campaign. At the same time, the authorship of Karyon Istomin in relation to the famous Chronicle becomes completely unclear. Both monuments are valuable sources on the history of Russia in the late 17th and early 18th centuries and require further study.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Летописание конца XVII в., Патриаршая канцелярия, «Летописец Кариона Истомина», «Летопись Московского государства о нарочитых делах».

KEYWORDS

Chronicle of the end of the 17th century, Patriarchal Chancellery, "Chronicler of Karyon Istomin", "Chronicle of the Moscow State on Notable Events".

БИБЛИОГРАФИЯ/REFERENCES

Азбелев С. Н. Летопись петровского времени, содержащая поэму Симеона Полоцкого // От «Слова о полку Игореве» до «Тихого Дона»: Сб. статей к 90-летию. К. Пиксанова. Л.: Наука, 1969. С. 261–265.

Azbelev S. N. Letopis' petrovskogo vremeni, sodержashchaya poe'mu Simeona Polockzogo [Chronicle of the Peter the Great era, containing the poem of Simeon of Polotsk] // Ot «Slova o polku Igoreve» do «Tixogo Dona»: Sb. statej k 90-letiyu. K. Piksanova // [From "The Tale of Igor's Campaign" to "Quiet Flows the Don": Collection of articles for the 90th anniversary. K. Piksanova]. L.: Nauka, 1969. S. 261–265.

Базарова Т. А. «Пришла почта ис-под Азова»: письма участников Азовских походов (1695 и 1696) в Научно-историческом архиве СПб ИИ РАН [Электронный ресурс] // История военного дела: исследования и источники. 2019. Специальный выпуск X. Азовские походы 1695 и 1696 гг. Ч. 1. С. 1–22. <<http://www.milhist.info/2019/07/18/bazarova>> (18.07.2019).

Bazarova T. A. «Prishla pochta is-pod Azova»: pis'ma uchastnikov Azovskix poxodov (1695 i 1696) v Nauchno-istoricheskom arhive SPb II RAN [E'lektronny'j resurs] ["Mail came from near Azov": letters from participants in the Azov campaigns (1695 and 1696) in the Scientific and Historical Archive of the St. Petersburg Institute of History of the Russian Academy of Sciences [Electronic resource] // Istoriya voennogo dela: issledovaniya i istochniki. 2019. Special'ny'j vy'pusk X. Azovskie poxody` 1695 i 1696 gg. [History of military affairs: research and sources. 2019. Special issue X. Azov campaigns of 1695 and 1696. Part 1. pp. 1–22.]. Ch. 1. S. 1–22.

Богданов А. П., Белов Н. В. Хронограф Русский III редакции из 182 глав. Часть 1. Хронограф патриаршего скриптория 1680-х гг. // Словесность и история. 2021. № 3. С. 73–122.

Bogdanov A.P., Belov N.V. Chronograf Russkij III redakcii iz 182 glav. Chast' 1. Chronograf patriarshego skriptoriya 1680-x gg. [Russian Chronograph III edition of 182 chapters. Part 1. Chronograph of the patriarchal scriptorium of the 1680s.] // Slovesnost' i istoriya [Literature and history]. 2021. № 3. S. 73–122.

Богданов А.П. Общерусское летописание конца XVII века. М.: Альма-Матер, 2024.

Bogdanov A.P. Obshherusskoe letopisanie koncza XVII veka [All-Russian chronicle of the end of the 17th century]. M.: Al'ma-Mater, 2024

Брайловский С.Н. Один из пестрых XVII столетия. СПб.: Типография императорской академии наук, 1902.

Brailovsky S.N. Odin iz pestry'x XVII stoletiya. [One of the “motley” XVII century]. SPb.: Tipografiya imperatorskoj akademii nauk, 1902.

Войина-Лебедева В.Г. Новый летописец: история текста. СПб.: «Дмитрий Буланин», 2004.

Vovina-Lebedeva V.G. Novy'j letopisecz: istoriya teksta [New Chronicler: History of the Text]. SPb.: «Dmitrij Bulanin», 2004.

Герасимов А.А. Филиграния XVII в. М.: Издательство АН СССР, 1963.

Geraklitov A.A. Filigrani XVII v. [Filigree of the 17th century]. M.: Izdatel'stvo AN SSSR, 1963.

Голиков И.И. Дополнения к деяниям Петра Великого. Т. 3. М.: Университетская типография у В. Окорочкова, 1790.

Golikov I.I. Dopolneniya k deyaniam Petra Velikogo. T. 3. [Supplements to the Acts of Peter the Great. Vol. 3]. M.: Universitetskaya tipografiya u V. Okorokova, 1790.

Голубев И. Ф. Забытые вирши Симеона Полоцкого // Труды отдела Древнерусской литературы (ТОДРЛ). Т. 24. Л.: Наука, 1969. С. 258–259.

Golubev I.F. Zaby'ty'e virshi Simeona Poloczko [Forgotten verses of Simeon Polotsky] // Trudy' otdela Drevnerusskoj literatury' (TODRL). T. 24. [Works of the Department of Old Russian Literature (TODRL). V. 24]. L.: Nauka, 1969. S. 258–259.

Дневные записки И.А. Желябужского (время Федора Алексеевича и Петра Великого). С предисловием и примечаниями Д.И. Языкова // Русский архив. 1910. Кн. 3. № 9. С. 5–154).

Dnevny'e zapiski I.A. Zhelyabuzhskogo (vremya Fedora Alekseevicha i Petra Velikogo). S predisloviem i primechaniyami D.I. Yazy'kova [Diary notes of I.A. Zhelyabuzhsky (the time of Fyodor Alekseevich and Peter the Great). With a preface and notes by D.I. Yazykov] // Russkij arxiv [Russian archive]. 1910. Kn. 3. № 9. S. 5–154.

Долгов С.О. Разбор сочинения под девизом «И дым отечества нам сладок и приятен» [«Один из пестрых XVII века» С.Н. Брайловского] // Отчет о XXXVII присуждении наград гр. Уварова. СПб.: типография Императорской Академии наук. СПб., 1897. С. 256–257.

Dolgov S.O. Razbor sochineniya pod devizom «I dy'm otechestva nam sladok i priyaten» [Odin iz pestry'x XVII veka S.N. Brailovskogo] [Analysis of the essay under the motto “And the smoke of the fatherland is sweet and pleasant to us” [“One of the colorful 17th century” by S.N. Brailovsky]] // Otchet o XXXVII prisuzhdenii nagrad gr. Uvarova [Report on the XXXVII awarding of awards to Count Uvarov]. SPb., 1897. S. 256–257.

Древняя Российская Вифлиофика. Т. 16 (2-е издание). М.: В типографии компании Типографической, 1791.

Drevnyaya Rossijskaya Vifliofika. T. 16 (2-e izdanie). [Ancient Russian Vithliofika. Vol. 16 (2nd edition)]. M.: V tipografii kompanii Tipograficheskoy, 1791.

Жарков И.А. Три продолжения «Нового летописца» // Летописи и хроники. 1980. В.Н. Татищев и изучение русского летописания. М.: Наука, 1981. С. 190–196.

Zharkov I.A. Tri prodolzheniya «Novogo letopiscza» [Three continuations of the “New Chronicler”] // *Letopisi i chroniki*. 1980. V.N. Tatishhev i izuchenie russkogo letopisaniya [Chronicles and Chronicles. 1980. V.N. Tatishchev and the study of Russian chronicle writing]. М.: Nauka, 1981. S. 190–196.

Записки Желябужского с 1682 по 2 июля 1709. СПб.: В типографии Сахарова, 1840. С. 1–124.

Zapiski Zhelyabuzhskogo s 1682 po 2 iyulya 1709 [Notes of Zhelyabuzhsky from 1682 to July 2, 1709]. SPb.: V tipografii Saxarova, 1840. S. 1–124

Иванова Ж.Н. Автографы Кариона Истомина в списках первого русского иллюстрированного букваря // Вопросы славяно-русской палеографии, кодикологии, эпиграфики, Москва: Исторический Музей, 1987. С. 41–45.

Ivanova Zh.N. Ivanova Zh.N. Avtografy` Kariona Istomina v spiskakh pervogo russkogo illyustrirovannogo bukvarya* [Autographs of Karion Istomin in the lists of the first Russian illustrated primer”] // *Voprosy` slavyano-russkoj paleografii, kodikologii, e`pigrafiki [Questions of Slavic-Russian paleography, codicology, epigraphy]. М.: Istoricheskij Muzej, 1987. S. 41–45.

Калайдович К.Ф., Строев П.М. Обстоятельное описание славяно-русских рукописей. М.: В типографии С. Селивановского, 1825.

Kalaydovich K.F., Stroeov P.M. Obstoyatel'noe opisanie slavyano-rossijskix rukopisej [A detailed description of Slavic-Russian manuscripts]. М.: V tipografii S. Selivanovskogo, 1825.

Клепиков С.А. Филигрانی и штемпели. М.: Наука, 1959.

Klepikov S.A. Filigrani i shtempeli [Filigree and stamps]. М.: Nauka, 1959.

Краткое описание блаженных дел великого государя, императора Петра Великого, самодержца всероссийского, собранное чрез недостойный труд последнего раба Петра Крекшина, дворянина Великого Новгорода // Записки русских людей. События времен Петра Великого. СПб.: В типографии Сахарова, 1841. С. 1–128.

Kratkoe opisanie blazhenny`x del velikogo gosudarya, imperatora Petra Velikogo, samoderzhca vserossijskogo, sobrannoe chrez nedostojny`j trud poslednejshego raba Petra Krekshina, dvoryanina Velikogo Novgoroda [A brief description of the blessed deeds of the great sovereign, Emperor Peter the Great, the autocrat of all Russia, collected through the unworthy labor of the last slave Peter Krekshin, a nobleman of Veliky Novgorod] // *Zapiski russkix lyudej. Soby`tiya vremen Petra Velikogo* [Notes of Russian people. Events of the times of Peter the Great]. SPb.: V tipografii Saxarova, 1841. S. 1–128.

Кузнецова О.А., Ченцова В.Г., Шамин С.М. Русские переводы элогиума Христиана Борнманна: Великое посольство Петра I и литература // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2016. № 2. С. 111–125.

Kuznetsova O.A., Chentsova V.G., Shamin S.M. Russkie perevody e`logiuma Xristiana Bormmanna: Velikoe posol'stvo Petra I i literatura* [Russian translations of Christian Bornmann's Elogium: The Great Embassy of Peter I and Literature] // *Drevnyaya Rus'. Voprosy` medievistiki [Ancient Rus'. Questions of Medieval Studies]. 2016. № 2. S. 111–125.

Лауров А.С. Летописец Кариона Истомина // Труды отдела древнерусской литературы (ТОДРЛ). Т. СПб.: Наука, 1992. С. 411–413.

Lavrov A.S. Letopisecz Kariona Istomina [Chronicler of Karion Istomina] // TODRL. T. SPb.: Nauka, 1992. S. 411–413. // *Trudy` otдела drevnerusskoj literatury` (TODRL)* [Works of the Department of Old Russian Literature (TODRL)]. T. SPb.: Nauka, 1992. S. 411–413.

Лавров А.С. Регентство царевны Софьи Алексеевны. М.: Археографический центр, 1999.

Lavrov A.S. Regentstvo czarevny` Sof'i Alekseevny` [Regency of Princess Sophia Alekseevna]. M.: Archeograficheskij centr, 1999.

Леонид, архимандрит. К биографии Симеона Полоцкого // Древняя и Новая Россия. Т. 1. СПб., 1876. № 4. С. 398–402.

Leonid, archimandrite. K biografii Simeona Poloczkoego [On the biography of Simeon of Polotsk] // *Drevnyaya i Novaya Rossiya* T. 1. [Ancient and New Russia. Vol. 1]. SPb., 1876. № 4. S. 398–402.

Леонид (Кавелин), архимандрит. Переписка царя Петра с патриархом Адрианом // Чтения в обществе истории и древностей российских (ЧОИДР). 1876. Кн. 4, отд. V. С. 238–243.

Leonid, archimandrite. Perepiska czarya Petra s patriarchom Adrianom [Correspondence of Tsar Peter with Patriarch Adrian] // *Chteniya v obshhestve istorii i drevnostej rossijskich (ChOIDR)*. [Readings in the Society of Russian History and Antiquities (CHOIDR)]. 1876. Кн. 4, отд. V. S. 238–243.

Леонид (Кавелин), архимандрит. Переписка Петра Первого с патриархом Адрианом. 1697 г. (Из рукописного летописца) // Русский архив. 1878. Кн. 1. С. 5–9.

Leonid, archimandrite. Perepiska Petra Pervogo s patriarchom Adrianom. 1697 g. (Iz rukopisnogo letopiscza) [Correspondence of Peter the Great with Patriarch Adrian. 1697 (From the handwritten chronicler)] // *Russkij archiv* [Russian Archive]. 1878. Кн. 1. S. 5–9.

Леонид (Кавелин), архимандрит. Чин поставления на царство царя и великого князя Алексея Михайловича. СПб.: Типография И. Воицкого, 1881. 39 с. Памятники древней письменности и искусства (ПДПИ. VII).

Leonid, archimandrite. Chin postavleniya na czarstvo czarya i velikogo knyazya Alekseya Mixajlovicha [The rite of enthronement of Tsar and Grand Duke Alexei Mikhailovich]. SPb.: Tipografiya I. Voshhinskogo, 1881. 39 s. Pamyatniki drevnej pis'mennosti i iskusstva (PDPI. VII).

«Летописец Кариона Истомина». Москва, Российская государственная библиотека. Фонд № 205 (Архив общества истории и древности российских). № 419.

«Letopisecz Kariona Istomina». Moskva, Rossijskaya gosudarstvennaya biblioteka. Fond № 205 (Arxiv obshhestva istorii i drevnosti rossijskix). № 419. [“The Chronicler of Karion Istomin”. Moscow, Russian State Library. Collection No. 205 (Archive of the Russian History and Antiquity Society)]. № 419.

«Летопись Московского государства о нарочитых делах». Санкт-Петербург, Российская национальная библиотека. Ф. 550. Основное собрание рукописной книги. Q. IV. 142.

«Letopis' Moskovskogo gosudarstva o narochityx delax». Sankt-Peterburg, Rossijskaya nacional'naya biblioteka. F. 550. Osnovnoe sobranie rukopisnoj knigi. Q. IV. 142. [“The Chronicle of the Moscow State on Special Affairs”. St. Petersburg, Russian National Library. F. 550. The main collection of the manuscript book].

Лившиц Г.М. Из истории Азовского похода 1696 г. // Исторический архив. 1959. № 2. С. 157–163.

Livshits G.M. Iz istorii Azovskogo poхода 1696 g. [From the history of the Azov campaign of 1696 // Istoricheskij arxiv [Historical archive]. 1959. № 2. S. 157–163.

Майков Л.Н. Очерки из истории русской литературы XVII–XVIII столетий. СПб.: Издание А.С. Суворина, 1889.

Maikov L.N. Ocherki iz istorii russkoj literatury` XVII–XVIII stoletij [Essays on the history of Russian literature of the 17th–18th centuries]. SPb.: Izdanie A.S. Suvorina, 1889.

Орлов А.С. Исторические и поэтические повести об Азове (взятие 1637 г. и осадное сиденье 1641 г.). Тексты. М.: Синодальная типография, 1906.

Orlov A.S. Istoricheskie i poe`ticheskie povesti ob Azove (vzyatie 1637 g. i osadnoe siden'e 1641 g.). Teksty` [Historical and poetic stories about Azov (capture of 1637 and siege of 1641). Texts]. M.: Sinodal'naya tipografiya, 1906.

Поход боярина и большого полку воеводы А.С. Шеина к Азову. Изд. В. Рубан. СПб., 1773.

Pochod boyarina i bol'shogo polku vovoduy` A.S. Sheina k Azovu. Izd. V. Ruban [The Campaign of the Boyar and the Great Regiment of the Voivode A.S. Shein to Azov. Published by V. Ruban]. SPb., 1773.

Сиренов А.В. Степенная книга и русская историческая мысль XVI–XVIII вв. М.; СПб.: Альянс-Архео, 2010.

Sirenov A.V. Stepennaya kniga i russkaya istoricheskaya my'sl' XVI–XVIII vv. [The Book of Degrees and Russian Historical Thought of the 16th–18th Centuries]. M.; SPb.: Al'yans-Arxeo, 2010.

Соколов Е.И. Библиотека императорского Общества истории и древностей Российских. М.: Университетская типография, 1905. Вып. 2.

Sokolov E.I. Biblioteka imperatorskogo Obshhestva istorii i drevnostej Rossijskix [Library of the Imperial Society of Russian History and Antiquities. Moscow, 1905. Issue 2]. M.: Universitetskaya tipografiya, 1905. Vy'p. 2.

Туманский Ф.О. Собрание разных записок и сочинений, служащих к доставлению полного сведения о жизни и деяниях государя императора Петра Великого. Ч. 5. СПб.: печатано у Шнора, 1787.

Tumansky F.O. Sobranie razny'x zapisok i sochinenij, sluzhashhix k dostavleniyu polnogo svedeniya o zhizni i deyaniyax gosudarya imperatora Petra Velikogo. Ch. 5. [Collection of various notes and writings serving to provide complete information about the life and deeds of the sovereign emperor Peter the Great. Part 5]. SPb.: pechatano u Shnora, 1787.

Уо Д.К. История одной книги. Вятка и «не-современность» в русской культуре петровского времени. СПб.: «Дмитрий Буланин», 2003.

Uo D.K. Istoriya odnoj knigi. Vyatka i «ne-sovremennost'» v russkoj kul'ture petrovskogo vremeni [The History of One Book. Vyatka and “Non-Modernity” in Russian Culture of the Peter the Great’s Time]. SPb.: «Dmitrij Bulanin», 2003.

Шамин С.М. Иностранные «памфлеты» и «курьезы» в России XVI – начала XVIII столетия. М.: «Весь мир», 2020.

Shamin S.M. Inostranny'e «pamflety`» i «kur'ezy`» v Rossii XVI – nachala XVIII stoletiya [Foreign “pamphlets” and “curiosities” in Russia in the 16th – early 18th centuries]. M.: «Ves' mir», 2020.